

Prüfbericht

Laboratory Report

Feuerlöschmittel – Pulver

Fire extinguishing media – Powder

Prüfung der Konformität

Test for compliance
DIN EN 615 : 2009-08

Prüfbericht-Nr.:
Laboratory report no.:

20151344/Te 01

Auftraggeber:
Requested by:

SHANGHAI TENDER MACHINERY CO., LTD.
SHANGHAI 2016121, P. R. CHINA

Antrag vom:
Date of application:

08. September 2015

Typbezeichnung:
Name of the fire extinguishing medium:

30% Multi-Purpose Dry Chemical Powder

Hersteller:
Manufacturer:

SHANGHAI TENDER MACHINERY CO., LTD.
SHANGHAI 2016121, P. R. CHINA

Brandklasseneignung:
Suitability for classes of fire:

A B C

Eingang der Probe:
Receipt of samples at the laboratory:

02. Oktober 2015

Dieser Bericht umfasst
This report comprises

8 Seiten einschließlich
pages inclusive

1 Anlage.
Annex.



Prüflaboratorium:

Laboratory:

MPA Dresden GmbH
Amtlich anerkannte Prüfstelle für Feuerlöschmittel und -geräte
Fuchsmühlenweg 6F
D-09599 Freiberg
GERMANY

Für die Prüfung fanden nur die im Bericht angeführten Einrichtungen und Materialien Verwendung. Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die geprüften Muster.
Only equipment and materials specified in this report have been subjected to the tests. Test results solely apply to the tested samples.

Der Bericht darf ohne schriftliche Zustimmung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden.

This report may not be reproduced in parts without the written consent of the laboratory.

Veröffentlichungen von Prüfberichten und Hinweise auf Prüfungen zu Werbezwecken bedürfen in jedem Einzelfall der schriftlichen Einwilligung der Prüfstelle.

Publications of test reports and information on tests for advertising purposes require the written approval of the laboratory in every single case.

Jede Seite dieses Berichtes ist mit dem Dienststempel der Prüfstelle versehen.

Every page of this report is stamped with the seal of the laboratory.

Gesamtergebnis:

Summary:

Das geprüfte ABC-Feuerlöschpulver 30% Multi-Purpose Dry Chemical Powder erfüllt die Anforderungen der EN 615 (DIN EN 615).

The tested ABC-fire extinguishing powder 30% Multi-Purpose Dry Chemical Powder corresponds with the requirements of EN 615 (DIN EN 615).

Hinweise:

Information:

Die chemische Analyse des Feuerlöschpulvers wurde im Unterauftrag an ein akkreditiertes Prüflabor vergeben. Diese Prüfergebnisse sind mit * gekennzeichnet.

The chemical analysis of the fire extinguishing powder was commissioned by subcontract to an accredited test laboratory. These test results are marked with *.

Für die Kennzeichnung und die Verpackung des Feuerlöschpulvers gilt Abschnitt 13 der DIN EN 615.

Marking and packing of the fire extinguishing powder have to be designed in accordance with clause 13 of DIN EN 615.

Freiberg, den 17. Dezember 2015



Dipl. Ing. Dittrich
Leiter der Prüfstelle
Laboratory Manager



Dipl.-Forsting. Romberg
Bearbeiter
Official

0. Eingereichte Unterlagen

Supplied documents

- /1/ Product data sheet dated 2015-07-11, 30% Multi-Purpose Dry Chemical Powder, manufacturer: Shanghai Tenger Machinery Co., Ltd.
- /2/ Material safety data sheet dated 2010-04-03, 30% Multi-Purpose Dry Chemical Powder, manufacturer: Shanghai Tenger Machinery Co., Ltd., 5 pages

1. Schüttdichte nach Abschnitt 5 DIN EN 615

Bulk density according to clause 5 of DIN EN 615

Zulässiger Wert Permitted value	(g/ml)	0,85 ± 0,07
Messwert Measured data	(g/ml)	0,78

Übereinstimmung mit Abschnitt 5 DIN EN 615
Compliance with clause 5 of DIN EN 615

(ja/nein): Ja
(yes/no): Yes

2. Siebanalyse nach Abschnitt 6 DIN EN 615 *)

Sieve analysis according to clause 6 of DIN EN 615

Siebrückstand Sieve residue		> 40 µm	> 63 µm	> 125 µm
Zulässiger Wert Permitted value	(%)	35 ± 8	24 ± 8	8 ± 5
Messwert Measured data	(%)	27,8	19,8	8,4

Übereinstimmung mit Abschnitt 6 DIN EN 615
Compliance with clause 6 of DIN EN 615

(ja/nein): Ja
(yes/no): Yes

*) Verwendetes Verfahren: Luftstrahlsieb (EN 615 Anhang B.2)
Method used: air jet sieve (annex B.2 of EN 615)



3. Chemische Zusammensetzung nach Abschnitt 7 DIN EN 615 *)

Chemical composition according to clause 7 of DIN EN 615

Komponente Component		NH ₄ H ₂ PO ₄ Monoammoniumphosphat Mono Ammonium Phosphate	(NH ₄) ₂ SO ₄ Ammoniumsulfat Ammonium Sulphate
Zulässiger Wert Permitted value	(%)	30 ± 2	55 ± 2
Messwert Measured data	(%)	28,6 *	57,8 *

Übereinstimmung mit Abschnitt 7 DIN EN 615
Compliance with clause 7 of DIN EN 615(ja/nein):
(yes/no):Ja
Yes**4. Löschvermögen nach Abschnitt 8 DIN EN 615**

Fire extinguishing performance according to clause 8 of DIN EN 615

Art / Typ des Feuerlöschers Type of fire extinguisher		Dauerdruckfeuerlöscher Stored pressure fire extinguisher
Nennfüllmenge Nominal charge	(kg)	6
Brandklasseneignung des Feuerlöschpulvers Suitability for fire classes of the fire extinguishing powder		A, B, C
Mindestprüfobjekte nach DIN EN 3-7 Minimum test objects according to DIN EN 3-7		21 A / 113 B
Erreichte Prüfobjekte nach DIN EN 3-7 Achieved test objects according to DIN EN 3-7		27 A / 144 B

Übereinstimmung mit Abschnitt 8 DIN EN 615
Compliance with clause 8 of DIN EN 615(ja/nein):
(yes/no):Ja
Yes

*) Infrarotspektrum siehe Anlage 1
Infrared spectrogram see annex 1



5. Abspritzverhalten nach Abschnitt 9 DIN EN 615

Discharge characteristic according to clause 9 of DIN EN 615

Funktionsdauer und Restmenge nach DIN EN 3-7 Duration of discharge and residue according to DIN EN 3-7				
Art / Typ des Feuerlöschers Type of fire extinguisher	siehe unter Ziff. 4 see clause 4			
Probe Nr. Sample no.,	1	2	3	
Mindestfunktionsdauer nach DIN EN 3-7 Minimum discharge time according to DIN EN 3-7	(s)	15		
Gemessene Funktionsdauer nach DIN EN 3-7 Measured discharge time according to DIN EN 3-7	(s)	27,1	24,5	25,4
Maximal zulässige Restmenge nach DIN EN 3-7 Maximum permissible residue according to DIN EN 3-7	(kg)	0,60		
Gemessene Restmenge nach DIN EN 3-7 Measured residue according to DIN EN 3-7	(kg)	0,14	0,21	0,18
Funktionstemperaturbereich nach DIN EN 3-7 Operating temperature according DIN EN 3-7				
Probe Nr. Sample no.	1	2	3	4
Temperatur am Ende des Temperaturwechsels (°C) Temperature at the end of cycle	60	60	- 30	- 30
Mindestfunktionsdauer nach DIN EN 3-7 Minimum discharge time according to DIN EN 3-7	(s)	6		
Gemessene Funktionsdauer nach DIN EN 3-7 Measured discharge time according to DIN EN 3-7	(s)	22,1	21,8	27,6 27,3
Maximal zulässige Restmenge nach DIN EN 3-7 Maximum permissible residue according to DIN EN 3-7	(kg)	0,60		
Gemessene Restmenge nach DIN EN 3-7 Measured residue according to DIN EN 3-7	(kg)	0,08	0,03	0,11 0,08

Übereinstimmung mit Abschnitt 9 DIN EN 615
Compliance with clause 9 of DIN EN 615(ja/nein):
(yes/no):Ja
Yes

6. Beständigkeit gegen Verklumpen und Verbacken nach Abschnitt 10 DIN EN 615
Resistance to caking and lumping according to clause 10 of DIN EN 615

Verklumpungen auf einem 425 µm – Sieb Lumping on the 425 µm sieve	(ja/nein) (yes/no)	Nein No
--	-----------------------	------------

Übereinstimmung mit Abschnitt 10 DIN EN 615 (ja/nein): Ja
Compliance with clause 10 of DIN EN 615 (yes/no): Yes

7. Wasserabweisungsvermögen nach Abschnitt 11 DIN EN 615
Water repellence according to clause 11 of DIN EN 615

Vollständige Absorption erkennbar Complete absorption to be seen	(ja/nein) (yes/no)	Nein No
---	-----------------------	------------

Übereinstimmung mit Abschnitt 11 DIN EN 615 (ja/nein): Ja
Compliance with clause 11 of DIN EN 615 (yes/no): Yes

8. Feuchtegehalt nach Abschnitt 12 DIN EN 615
Moisture content according to clause 12 DIN EN 615

Maximale zulässige Feuchte Maximum permitted moisture	(%)	0,25
Gemessener Feuchtegehalt Measured moisture content	(%)	0,18

Übereinstimmung mit Abschnitt 12 DIN EN 615 (ja/nein): Ja
Compliance with clause 12 of DIN EN 615 (yes/no): Yes



9. Kennzeichnung und Verpackung nach Abschnitt 13 DIN EN 615

Marking and packaging according to clause 13 of DIN EN 615

Das Kennzeichnungsetikett wurde nicht vorgelegt.
The marking label was not submitted.

10. Datenblatt des Lieferanten nach Abschnitt 14 DIN EN 615

Data sheet of the supplier according to clause 14 of DIN EN 615

Das vorgelegte Datenblatt des Lieferanten /1/ entspricht den Anforderungen.
The submitted data sheet of the supplier /1/ is conform with the requirements.



Anhang 1:
Annex 1:**Infrarotspektrum des Feuerlöschpulvers**
Infrared spectrum of the fire extinguishing powder